

CHANUKAH CANDLE LIGHTING BLESSINGS

The person lighting the Chanukiah (Candelabra) stands and holds the Shamash (the candle we use to light the others) in their right hand and says the following blessings: Others present answer Amen.

בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וַצִּוָנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה

Baruch atah Adonai, Eloheinu, Melech ha'olam
asher kid'shanu b'mitz'votav
v'tzivanu l'had'lik neir shel Chanukah

בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁעָשָׂה נִסִּים לְאַבוֹתֵינוּ,
בַּיָּמִים הָהֵם בְּזִמְנָן הַזֶּה

Baruch atah Adonai, Eloheinu, Melech
ha'olam she'asah nisim la'avoteinu
bayamim haheim baz'man hazeh.

On the first night of Chanukah or the first time we light Chanukah candles each year we add:

בְּרוּךְ אַתָּה ה' אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁהַחֲנֻכָּה וְקִיָּמָנוּ וְהַגִּיעָנוּ לְזִמְנָן הַזֶּה

Baruch atah Adonai, Eloheinu, Melech ha'olam
shehecheyanu vekiyamanu vehigianu laz'man hazeh.

After lighting the first candle each night we sing the following whilst lighting the other candles:

HANEROT HALLALU

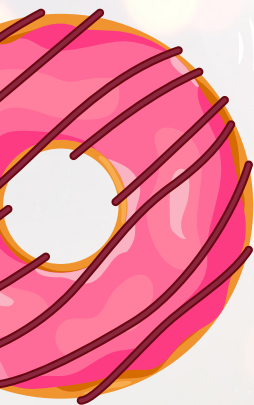
הַנְּרוֹת הַלָּלוּ אֲנַחְנוּ מְדַלִּיקִין עַל הַנִּסִּים וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת וְעַל הַנִּפְלְאוֹת,
שֶׁעָשִׂיתָ לְאַבוֹתֵינוּ עַל-יְדֵי כַּהֲנֵיךְ הַקְּדוֹשִׁים. וְכָל-שְׁמַנְתָּ יְמֵי חֲנֻכָּה,
הַנְּרוֹת הַלָּלוּ קִדְּשׁ הֵם. וְאֵין לָנוּ רְשׁוּת לְהִשְׁתַּמֵּשׁ בָּהֶם, אֶלָּא לְרְאוֹתָם
בְּלִבָּד, כְּדֵי לְהוֹדוֹת לְשִׁמְךָ עַל-נִסְיֶיךָ וְעַל-יְשׁוּעָתְךָ וְעַל-נִפְלְאוֹתֶיךָ

Hanerot hallalu
Anachnu madlikin
Al hanissim ve'al hatshu-ot
Ve'al haniflaot,
She-asita la'avoteynu
Al yedey kohanecha hak'doshim.

We light these lights
For the miracles and the wonders,
For the redemption and the battles
That you made for our forefathers
In those days at this season,
Through your holy priests.

Vechol sh'monat yemey Chanukah
Hanerot hallalu kodesh hem,
Ve-ein lanu reshut lehishtamesh bahem
Ela lirotam bilvad
Kedey lehodot leshimcha al nissecha
Ve'al yeshuatecha ve'al nifleotecha

During all eight days of Chanukah
These lights are sacred
And we are not permitted to make
Ordinary use of them,
But only to look at them;
In order to express thanks
And praise to Your great Name For Your
Your wonders, And Your salvations



MA'OZ TZUR

To remember the miracle of the Maccabees defeating the Greek imperial forces and reinstating the Temple service, we sing the following song that tells the story. Read a loose translation of this at the bottom of the page.

מַעוֹז צוֹר יִשׁוּעָתִי, לִךְ נָאֵה לְשַׁבַּח
תִּכּוֹן בַּיִת תְּפִלָּתִי, וְשָׁם תּוֹדָה נִזְבַּח
לַעֵת תִּכְיִן מַטְבַּח מִצָּר הַמְּנַבֵּחַ
אֶז אֶגְמוֹר בְּשִׁיר מִזְמוֹר חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ

רְעוֹת שְׁבַעָה נִפְשֵׁי, בְּיָגוֹן כָּחִי כָּלָה
חַיֵּי מָרְרוּ בְּקוֹשֵׁי, בְּשַׁעְבוּד מַלְכוּת עֶגְלָה
וּבִידוֹ הַגְּדוּלָה הוֹצִיא אֶת הַסִּגְלָה
חֵיל פָּרְעָה וְכָל זָרְעוֹ יָרְדוּ כְּאֶבֶן בַּמִּצּוּלָה

דְּבִיר קֹדֶשׁוֹ הִבִּיאֵנִי, וְגַם שָׁם לֹא שָׁקַטְתִּי
וּבֵא נוֹגֵשׁ וְהַגְּלֵנִי, כִּי זָרִים עֲבַדְתִּי
וַיִּין רַעַל מִסַּכְתִּי, כְּמַעַט שְׁעַבְרָתִי
קֶץ בָּבֶל זָרְבָבֶל, לְקֶץ שְׁבַעִים נוֹשַׁעְתִּי

כְּרוֹת קוֹמַת בְּרוֹשׁ בְּקֶשׁ, אֶגְגִּי בֶן הַמִּדְבָּא
וְנִהְיָתָה לוֹ לְמוֹקֶשׁ, וְגֵאוֹתוֹ נִשְׁבָּתָה
רֹאשׁ יְמִינִי נִשְׂאָתָה, וְאוֹיֵב שְׁמוֹ מַחִיתָ
רֵב בָּנָיו וְקִנְיָנָיו עַל הָעֵץ תִּלִּיתָ

יְוָנִים נִקְבְּצוּ עָלַי, אֶזַּי בִּמְעֵי חֲשָׁמָנִים
וּפְרָצוּ חוֹמוֹת מִגְדָּלַי, וְטַמְאוּ כָּל הַשְּׂמָנִים
וּמְנוֹתָר קַנְקָנִים נַעֲשָׂה נֶס לְשׁוֹשָׁנִים
בְּנֵי בִינָה יְמֵי שְׁמוֹנָה קָבְעוּ שִׁיר וְרִנָּנִים

Ma'oz Tzur Yeshu'ati, lekcha na'eh leshabe'ach.

Tikon beit tefilati, vesham toda nezabe'ach.

Le'et tachin matbe'ach mitzar hamnabe'ach.

Az egmor beshir mizmor chanukat hamizbe'ach.

Ra'ot sav'ah nafshi, b'yagon kochi kala.

Chayai mareru b'koshi, beshi'bud malchut eglā.

Uvyado hag'dola hotzi et has'gula.

Cheil par'o vechol zar'o yar'du ke'even bimtzula.

D'vir kodsho hevi'ani, vegam sham lo shakat-ti.

Uva noges vehiglani, ki zarim avadti.

V'yein ra'al masachti, kim'at she'avarti.

Ketz Bavel Zerubavel, leketz shivim nosha-ti.

K'rot komat b'rosh bikesh, Agagi ben Hamd'atah.

venihyata lo lemokesh, vega'avato nishbata.

Rosh yemini niseta, ve'oyev sh'mo machita.

Rov banav vekinyanav al ha'etz talita.

Yevanim nikbetzu alai, azai bimei Chashmanim.

Ufar'tzu chomot migdalai, vetim'u kol hash'manim.

Uminotar kankanim na'asa nes lashoshanim.

Bnei vina yemei sh'mona kav'u shir urnanim.

SUMMARY OF MA'OZ TZUR

Rock of Ages let our song
Praise Your saving power;
You amidst the raging foes;
Were our sheltering tower

Furious they assailed us,
But Your arm availed us,
And Your word broke their sword,
When our own strength failed us.

Children of the Jewish people
Whether free or fettered
Wake the echoes of the songs
Where You may be scattered

Yours the message cheering
That the time is nearing
Which will see all people free
And tyrants disappearing

Kindling new the holy lamps,
Approved by priests in victory.
Purified the nation's shrine,
Brought to God their offering.

And His courts surrounding,
Hear in joy abounding,
Happy throngs, singing songs,
With a mighty sounding.



tribe

www.tribeuk.com



tribe.uk

@TheTribeUK

Tribe